

- Éditions AdA
- Leucan
- Lionbridge Canada
- Parenty Reitmeier

**November 2006 –
June 2008**

Groupe Popcorn, Montreal, Quebec
Translator & Coordinator, Marketing

Responsible for the translation of marketing and communication documents for Cineplex Entertainment (the number one movie theatre exhibitor in Canada), which included:

- Both indoor and outdoor banners
- External and internal advertisements
- Subtitles for digital pre-shows (broadcasted in theatres before feature presentations)
- Promotional articles (contest art, rules & regulations, promotional items such as cup, popcorn tubs, etc.)

Responsible for the coordination of French media requests to Cineplex, which included: interview requests, filming sessions in theatres, etc.

Took part in brainstorming sessions for the translation and adaptation of American film titles for the French Canadian Market.

**September 2002 –
November 2006**

HMV Canada, Regional Office, Montreal, Quebec
Translator

Responsible for the translation of HMV documentation from every department of the Toronto head office, which included:

- Memos
- Promotional flyers
- Advertisements and banners in stores
- External advertisements (newspapers, magazines, radio and television)
- Annual 64-page Christmas Gift Guide
- Financial reports
- IT guides

Responsible of editing & proofreading final copies as well as translations provided by external suppliers.

**May 2001 –
December 2001**

LSP, Mississauga, Ontario
Proofreader

- Proofreading of financial and banking documents